



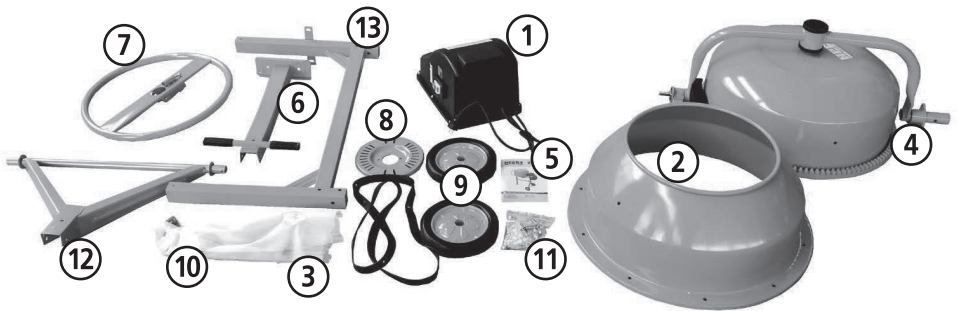
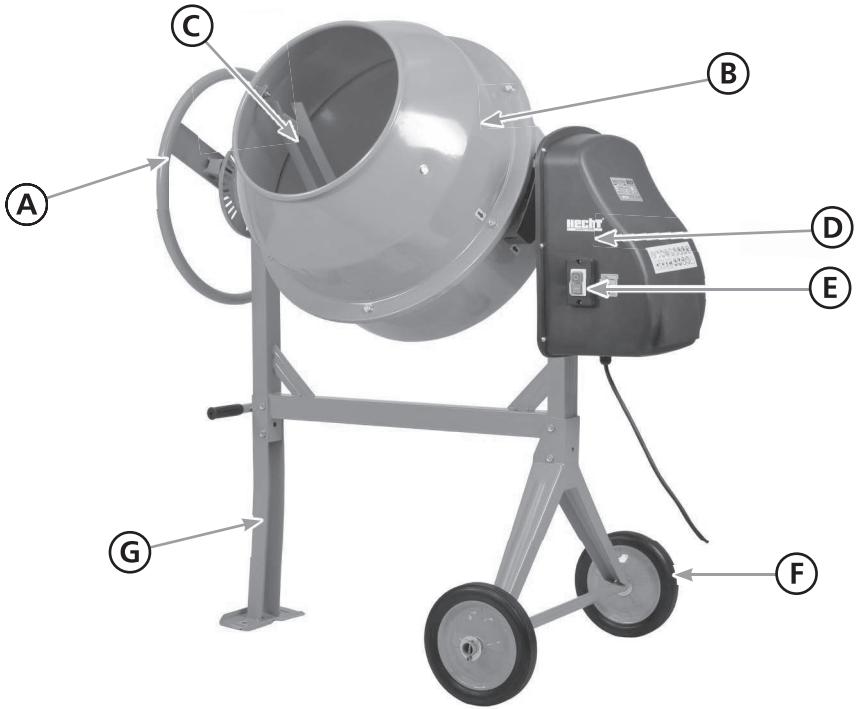
FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance

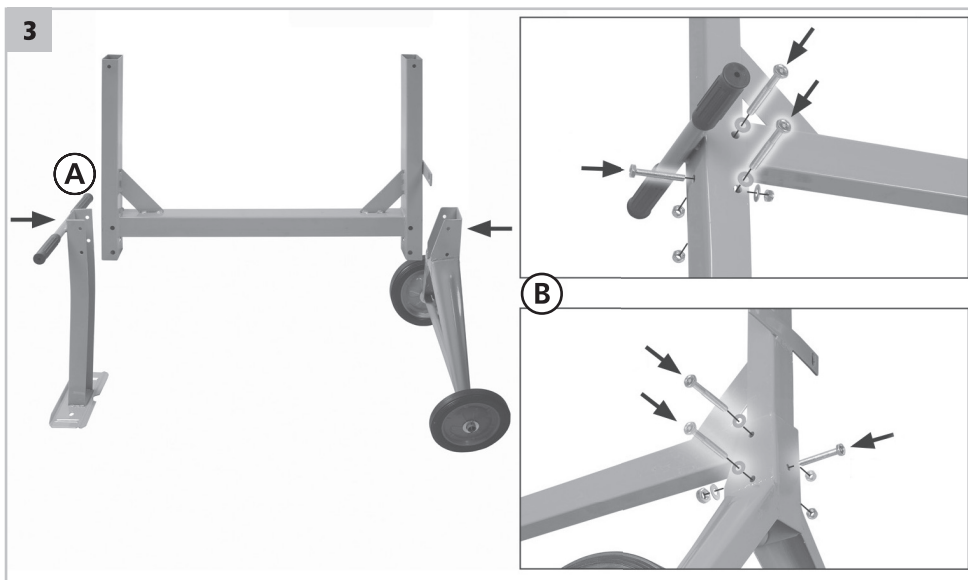
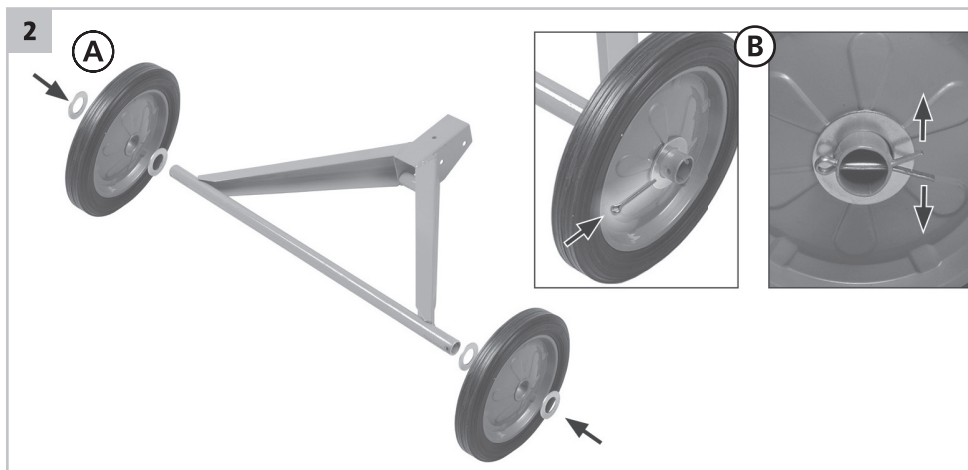


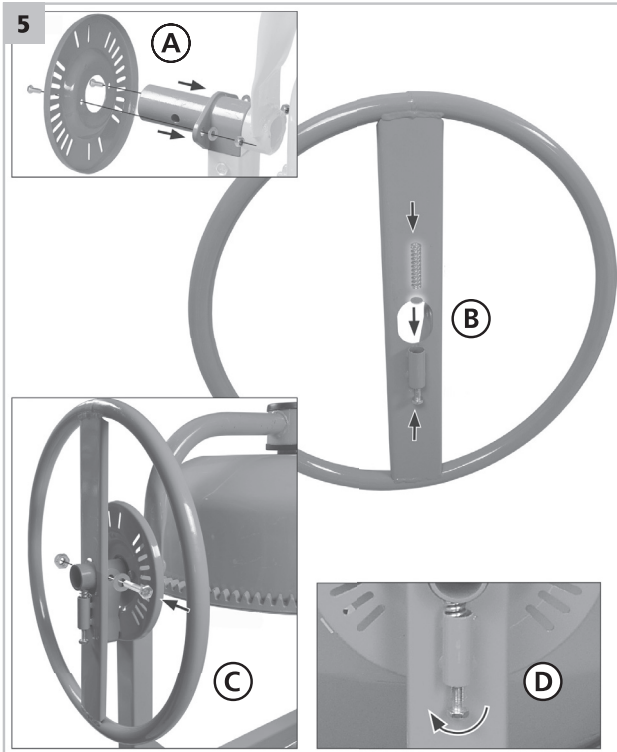
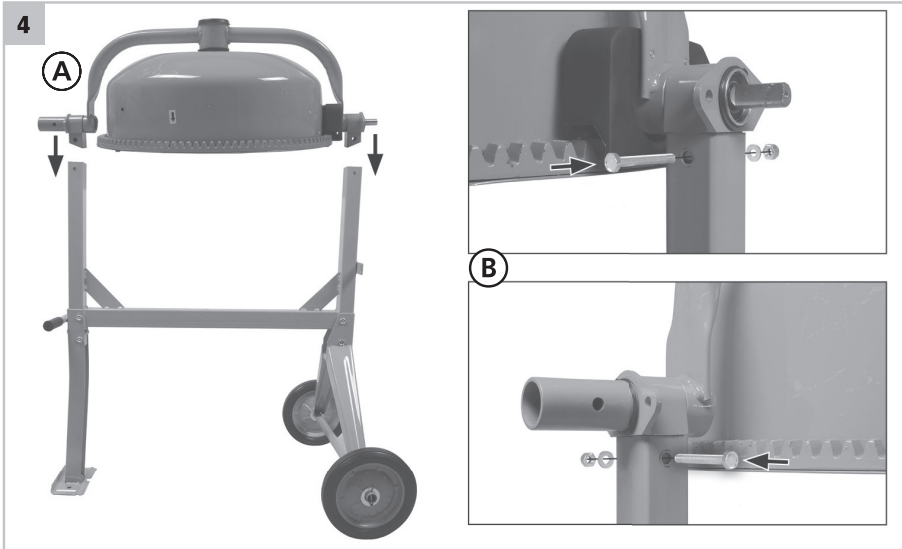
FDSM 200120-E

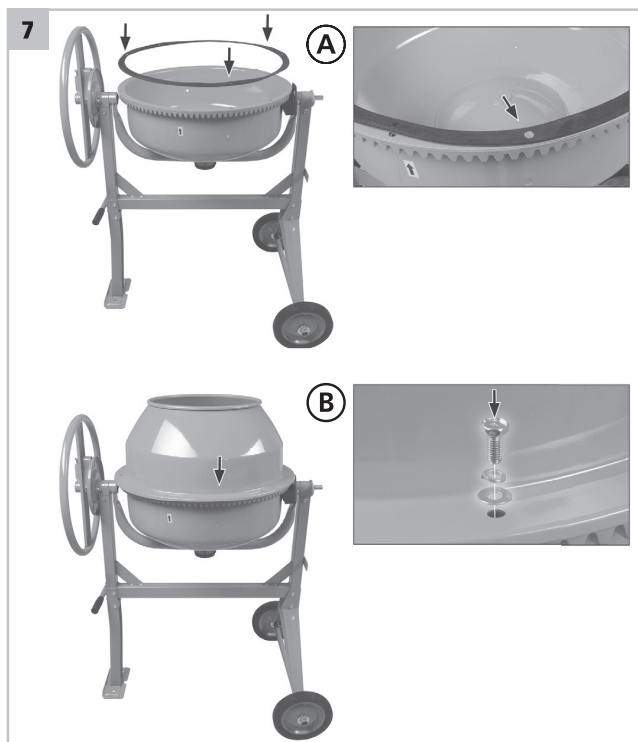
English	8-24
Čeština.....	25-42
Slovenčina	43-60
Magyarul	61-78
Polski	79-96

1

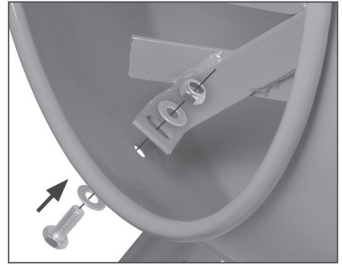
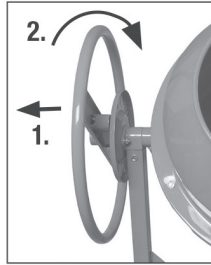
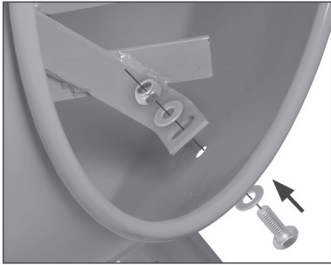








8



9



Stavebná miešačka

NÁVOD NA OBSLUHU

1. BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	44
2. ŠPECIFIKÁCIA	46
3. POPIS STROJA	46
4. OBRAZOVÁ PRÍLOHA	47
5. PODMIENKY POUŽITIA	47
6. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	48
7. VYBALENIE	52
8. MONTÁŽ	52
9. OBSLUHA	53
10. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE	54
11. RIEŠENIE PROBLÉMOV	56
12. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY	56
13. LIKVIDÁCIA	57
14. O ZÁRUKU NA VÝROBK	57
16. VYHLÁSENIE O ZHODE	59

⚠ Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOĽBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY FIELDMANN.














Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)
















Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajňu FIELDMANN - špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

1. BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

	Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna Interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.
	Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.
	Všeobecné výstražné znamenie
	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.
	Používajte ochranu očí a sluchu.
	Noste ochranné rukavice.
	Používajte ochrannú obuv.
	Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko zranenia elektrickým prúdom!
	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.
	Nestrkajte predmety ani končatiny do bubna, ak sa buben točí.
	Nestrkajte končatiny medzi rám a bubon ak miešačka pracuje.
	Miešačku nepremiestňujte ak je plná alebo v prevádzke.
	Stroj nepreťažujte.
	Zvyšky materiálu zlikvidujte šetrným spôsobom k životnému prostrediu.
	Miešačku umiestňuje iba na vodorovný podklad (priečne).

	Miešačku umiestňujte iba na vodorovný podklad (pozdĺžne).
	Nespúšťajte sa demontovaným krytom motora.
	Ochranné kryty musia byť na svojich miestach v prevádzkyschopnom stave.
	Nestrkajte končatiny do pohyblivých častí stroja.
	Nepúšťajte cudzej osoby a deti do blízkosti stroja.
	Pred údržbou alebo čistením odpojte stroj od prívodu elektriny.
	Napätie
	Obsah bubna
	Príkion motora
	Ústí bubna
	Otáčky bubna
	Hmotnosť
	Ochranná trieda II
IP44	Stupeň krytia
	Hladina akustického výkonu
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.
CE	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.
IAN	Identifikačné číslo výrobku

2. ŠPECIFIKÁCIA

Príkion	550 W
Napätie	AC 230 V 50 Hz
Trieda ochrany	II
Stupeň krytia	IP44
Hmotnosť	49,5 kg
Kapacita bubna	120 l
Otáčky bubna (ot./min.)	36 / min.

Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným.

Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

⚠ VÝSTRAHA!

- ✿ emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- ✿ je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítaj so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia.

3. POPIS STROJA

A	Vyklápacie tyč / koleso
B	Bubon
C	Miešacie lopatka
D	Motor s prevodom
E	Spínač / vypínač
F	Kolo
G	Podperná noha

4. OBRAZOVÁ PRÍLOHA

1	Prevodová skriňa
2	Vrchná časť bubna
3	Lôžko kolísky
4	Spodná časť bubna
5	Pôvodný návod na použitie
6	Podperná noha
7	Vyklápacie koleso
8	Aretačné kruh
9	Kolo
10	Miešacie lopatka
11	Príbal so spojovacím materiálom
12	Podstavec s nápravou
13	Rám

5. PODMIENKY POUŽITIA

⚠ VÝSTRAHA!

NAJSKŔR SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU! Prečítajte si všetky pokyny pred začatím prevádzky. Osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným inštrukciám.

NEUPOSLÚCHNUTIE INŠTRUKCIÍ A NEDODRŽIAVANIE BEZPEČNOSTNÝCH OPATRENÍ, MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK POŠKODENIE VÝROBKU, ČI VÁŽNE ZRANENIA OSŔB ALEBO DOKONCA SMRTELNÝ ŪRAZ!

Ak si všimnete poškodenie počas prepravy alebo pri vybaľovaní, uveďte okamžite Vášho dodávateľa.

NEUVÁDZAJTE DO PREVÁDZKY.

ŠPECIFICKÉ PODMIENKY POUŽITIA

Tento produkt je výhradne určený:

- ☼ pre výrobu betónu, malty a omietky.
- ☼ na použitie zodpovedajúce popisom a bezpečnostným upozorneniam uvedeným v tomto návode na obsluhu.

Akékoľvek iné použitie nezodpovedá určenému účelu.

Pokiaľ je výrobok používaný k inému ako určenému účelu alebo je na ňom vykonaný neautorizovaný zásah, zaniká zákonná záruka a zákonná zodpovednosť z vád rovnako ako akákoľvek zodpovednosť zo strany výrobcu.

Nepreťažujte! Produkt používajte len v rámci výkonov, pre ktoré bol skonštruovaný.

Produkt, ktorý bol pre danú prácu konštruovaný, ju vykoná lepšie a bezpečnejšie, než ten, ktorý má funkciu podobnú. Preto na danú úlohu vždy použite správny.

Dbajte prosím na to, že naše produkty neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne ručenie, ak je produkt v týchto, či porovnateľných podmienkach používaný.

Kde je to požadované dodržujte právne smernice a predpisy pre prevenciu možných nehôd pri prevádzke.**⚠ UPOZORNENIE!**

Produkt nikdy nepoužívajte, ak sú v blízkosti osoby, najmä deti, či domáce zvieratá. Užívateľ ručí za všetky škody spôsobené tretím osobám a ich majetku.

⚠ Tento návod uchovajte tak, aby ste ho mali v dosahu vždy, keď budete potrebovať ďalšie informácie. Ak niektorým pokynom neporozumiete, kontaktujte svojho predajcu. V prípade predania produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento Návod na použitie.

⚠ Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane vyškolené v použití, obsluhu | a nastavení a predovšetkým oboznámené so zakázanými činnosťami.

⚠ UPOZORNENIE!

Produkt nie je určený na používanie osobami so zníženou zmyslovou či mentálnou kapacitou alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí - pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ ich táto osoba nepoučila o použití. Produkt ďalej nie je určený na používanie deťmi a osobami, ktoré majú zníženú pohyblivosť či nedostatočnú telesnú dispozíciu. Tehotným ženám dôrazne odporúčame používanie produktu konzultovať so svojim lekárom.

✿ Dodržujte národné / miestne predpisy týkajúce sa dôb používania (event. sa informujte na Vašom príslušnom úrade).

6. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ VÝSTRAHA!

Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Používanie iného príslušenstva alebo doplnkov, než tých, ktoré sú uvedené v tomto návode na používanie, môže byť príčinou úrazu.

✿ Zoznámte sa s produktom/výrobkom/spotrebičom. Starostlivo si prečítajte návod na používanie. Preštudujte si spôsob použitia a obmedzenia a tiež, aké možné riziká sú spojené s jeho užívaním. Naučte sa produkt/výrobok/spotrebič rýchlo zastavovať a vypínať ovládače.

✿ Pri práci buďte vždy ostražití, sústreďte sa na to, čo práve robíte, a používajte zdravý rozum.

- ✿ Pokiaľ nie je výrobok práve používaný, mal byť uložený na suchom a zabezpečenom mieste mimo dosah detí.
- ✿ Nikdy nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky fahaním za prívod. Chráňte prívod pred horúčavou, masťotou a ostrými hranami.
- ✿ Pred opravami, pri výmene príslušenstva a ak nie je výrobok práve používaný ho vždy odpojte od sieťového napájania.
- ✿ Uistite sa, či pri zapájaní vidlice do zásuvky je spínač v polohe „vypnuté“.
- ✿ Ak je zariadenie používané vonku, používajte len predlžovacie príводы určené pre vonkajšie použitie a takto označené.
- ✿ Venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte, nepracujte s produktom ak ste unavený, pod vplyvom alkoholu, liekov, či omamných látok.
- ✿ Chybné spínače zverte autorizovanej opravovni na výmenu.
- ✿ Produkt nepoužívajte, pokiaľ spínač neumožňuje jeho zapnutie a vypnutie.
- ✿ Tento výrobok je konštruovaný byť všetkými platnými bezpečnostnými požiadavkami a normami, ktoré sa naň vzťahujú. Opravy by mali byť vykonávané len kvalifikovanými osobami a s použitím originálnych dielov, inak môže dôjsť k vážnemu ohrozeniu užívateľa.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE

- ✿ Miešačku je možné uviesť do prevádzky len kompletne zmontovanú, s kompletným ochranným zariadením a pokiaľ je motorová skriňa celkom uzatvorená
- ✿ Miešačku nie je možné spúšťať a používať ju pokiaľ je v pohybe
- ✿ Nebezpečenstvo poranenia pri točiacom sa bubne. Nestrkajte žiadne predmety napr. lopatu, motyku apod. do otáčajúceho sa bubna. Nikdy nesiahajte do bubna, ktorý sa otáča.
- ✿ Miešačka, pripojovací, či predlžovací kábel nesmie vykazovať poškodenie.
- ✿ Je nutné používať predlžovací kábel so zásuvkami odolnými proti striekajúcej vode a pokladať ho tak, aby zásuvky neprišli do priameho styku s vodou a aby nemohlo dôjsť k mechanickému poškodeniu kábla.
- ✿ Prevádzkyschopnú miešačku nenechávajte bez dozoru.

POŽIADAVKY NA ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

- ✿ Nikdy nepoužívajte pri inom, menovitom napätí ako 230V / 50Hz. Obvod musí byť patrične prúdovo istený.

PRE STROJE TRIEDY OCHRANY II

- ✿ Stroje musia byť napájané cez prúdový chránič (RCD) s max. vypínacím prúdom 30 mA.

PREDLŽOVACÍ PRÍVOD

- ✿ Predlžovací prívod používajte vždy s dvojistou izoláciou a parametrami zodpovedajúcimi príkonu stroja. Minimálny prierez kábla musí byť určený podľa údajov hodnôt prúdu alebo príkonu uvedených na vidlici / štítku stroja. Je potrebné brať do úvahy nielen zaťaženie, ale aj dĺžku predlžovacieho kábla a typ istenie.
- ✿ Prívodný elektrický kábel umiestnite tak, aby Vám neprekážal pri práci a aby nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu.
- ✿ Používajte len pogumované predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodičov a celkom rozvinuté.
- ✿ Správna maximálna zaťažiteľnosť predlžovacieho kábla musí byť vždy uvedená na jeho štítku.
- ✿ Používajte len káble pre vonkajšie použitie, pokiaľ je to možné výrazne farebné, ktoré sú dobre viditeľné. Obmedzte tak možnosť náhodného poškodenia kábla.

OCHRANNÉ POMÔCKY

- ☼ Používajte ochranu očí! Pri práci so strojom môže dôjsť k vniknutiu cudzích telies do očí, ktoré môže spôsobiť vážne poškodenie zraku. Bežné okuliare ako ochrana zraku nestačí. Napríklad dioptrické alebo slnečné okuliare neposkytujú dostatočnú ochranu, pretože nemajú špeciálne bezpečnostné sklá a sú nedostatočne uzavreté z bočných strán.
- ☼ Používajte ochranu sluchu s dostatočným filiacim účinkom! Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie alebo stratu sluchu. Pri práci robte pravidelné prestávky a obmedzte každodennú dobu expozície hluku.
- ☼ Ochranné pomôcky ako protiprachová maska alebo pevná pokrývka hlavy znižujú riziko zranenia, najmä ak stroj pri prevádzke víri prach a alebo hrozí riziko nárazu hlavou do vyčnievajúcich alebo nízko položených prekážok.
- ☼ Používajte ochranné pracovné rukavice.

PREVENIA A PRVÁ POMOC

Poznámka:

Odporúčame mať vždy k dispozícii:

- ☼ Vhodný hasiaci prístroj (snehový, práškový, halotronový).
- ☼ Plne vybavenú lekárničku, ľahko prístupnú pre doprovod aj obsluhu stroja.
- ☼ Mobilný telefón alebo iné zariadenie pre rýchle privolanie záchranej služby.
- ☼ **Doprovod znály zásad prvej pomoci. Doprovod musí udržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracoviska, ale tak aby na Vás vždy videl!**

 V prípade akéhokoľvek poranenia vždy postupujte v súlade so zásadami prvej pomoci.

- ☼ Pri úraze elektrickým prúdom je nutné viac než kde inde klásť dôraz na bezpečnosť a odstránenie rizika pre záchrancu. Postihnutý obvykle zostáva v styku s elektrickým zariadením (zdrojom úrazu) vďaka svalovému kŕču vyvolanému práve elektrickým prúdom. Úrazový dej v takom prípade pokračuje. Je teda nutné najskôr akýmkoľvek možným spôsobom VYPNÚŤ PRÚD. Následne PRIVOLAJTE ZÁCHRANKU alebo inú profesionálnu službu a až potom poskytneme PRVÚ POMOC! Zaisťme priechodnosť dýchacích ciest, skontrolujeme dýchanie, skontrolujeme tep, postihnutého uložíme rovno na chrbát, zakloníme hlavu a predsunieme dolnú čeľusť. V prípade nutnosti zahájime umelé dýchanie z pľúc do pľúc a masáž srdca.
- ☼ V prípade nadýchania chemikálií ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- ☼ V prípade poleptania chemickou látkou, okamžite odstráňte kontaminované oblečenie, zotrvaťe vo vzpriamenej polohe, nekonzumujte žiadne tekutiny ani nevyvolávajte zvracanie; okamžite vyhľadajte odborné ošetrenie.
- ☼ Ak pri práci pociťíte nevoľnosť, mdloby, bolesti žalúdka alebo hlavy, prácu okamžite prerušte a vyhľadajte lekársku pomoc. Lekára informujte o druhu chemikálie s ktorou ste pracovali, dobu práce, prostredie a ďalšie dôležité parametre, ktoré pomôžu lekárovi stanoviť správnu liečbu. Rýchle vyhľadanie lekárskej pomoci je dôležité. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vážneho ohrozenia vášho zdravotného stavu prostredníctvom vplyvu chemických látok.
- ☼ Ak sa vám chemikálie dostanú do úst, alebo do očí, vymyte ich dôkladne čistou studenou vodou a okamžite navštívte lekára.

V PRÍPADE POŽIARU:

- ☼ Pokiaľ začne motor horieť alebo sa z neho začne valiť dym, vypnite výrobok, odpojte prívod energie a poodstúpte do bezpečia.

- ☼ Pre uhasenie požiaru použite vhodný hasiaci prístroj (snehový, práškový, halotronový).
- ☼ **NEPANIKÁRTE.** Spanikárenie môže spôsobiť ešte väčšie škody.

POKYNY PRE PRVÚ POMOC - VÁPNO A CEMENT

- ☼ Pri styku pokožky je najskôr nutné zotrieť prach z odevu a umyť postihnuté miesto väčším množstvom vlažnej vody, mydlom alebo umývacím prostriedkom a postihnuté miesta ošetriť regeneračným krémom.
- ☼ Pri vdýchnutí cementu musí byť postihnutý dopravený na čistý vzduch. Potom je nutné mu umyť tvár a vypláchnuť ústa a nos vodou. Pri dýchacích problémoch je nutné ihneď privolať lekársku pomoc.
- ☼ Pri zasiahnutí očí je nutné premývať oči vlažnou vodou aspoň 10 minút a ihneď vyhľadať lekársky pomoc.
- ☼ Pri náhodnom požití vypláchnite ústa vodou, nechajte postihnutého vypiť pohár vody a vyhľadať lekársku pomoc. NEVVOLÁVAJTE ZVRACANIE!

⚠ UPOZORNENIE!

Pri práci s cementom používajte vždy ochranné pracovné rukavice, ochranu dýchacích ciest, ochranný pracovný odev pokožky, účinnú ochranu očí.

OSTATNÉ RIZIKÁ

Aj keď je produkt používaný podľa pokynov, nie je možné vylúčiť všetky riziká spojené s jeho obsluhou. Môžu sa vyskytnúť nasledujúce riziká vyplývajúce z konštrukcie výrobku:

- ☼ Elektrické nebezpečenstvo spôsobené dotykom s časťami pod napätím (priamy dotyk) alebo s časťami, ktoré sa dostali pod napätie za podmienok poruchy (nepriamy dotyk).
- ☼ Tepelné nebezpečenstvo majúce za následok popálenie alebo obarenia a iné zranenia spôsobené pri možnom dotyku osôb s predmetmi alebo materiálmi s vysokou teplotou vrátane tepelných zdrojov.
- ☼ Nebezpečenstvo vytvárané zanedbaním ergonomických zásad pri konštrukcii výrobku, ako napr. nebezpečenstvo spôsobené nezdravou polohou tela alebo nadmerným preťažením a neprirodzenosťou k anatómii ľudskej ruky - paže, vzťahujúce sa na konštrukciu rukoväte, vyváženosť výrobku.
- ☼ Nebezpečenstvo z neočakávaného spustenia, neočakávaného prekročenia otáčok motora vplyvom poruchy / zlyhania ovládacieho systému, vzťahujúce sa na poruchu k rukoväti a umiestnenie ovládačov.
- ☼ Nebezpečenstvo spôsobené nemožnosťou zastaviť výrobok v najlepších možných podmienkach, vzťahujúcich sa na pevnosť rukoväte a umiestnenie vypínacieho zariadenia motora.
- ☼ Nebezpečenstvo spôsobené poruchou ovládacieho systému výrobku, vzťahujúce sa na pevnosť rukoväte, umiestnenie ovládačov a značenie.
- ☼ Nebezpečenstvo spôsobené vyvrátením predmetov alebo vystreknutím kvapalín.
- ☼ Mechanické nebezpečenstvo spôsobené porezaním a odmrštením.
- ☼ Nebezpečenstvo hluku majúce za následok stratu sluchu (hluchotu) a ďalšie fyziologické poruchy (napr. stratu rovnováhy, stratu vedomia).
- ☼ Nebezpečenstvo vibrácií (majúce za následok cievne a neurologické poškodenie rúk, ako napr. choroba bielych prstov).

⚠ VÝSTRAHA!

Produkt vytvára elektromagnetické pole veľmi slabej intenzity. Toto pole môže rušiť niektoré kardiostimulátory. Pre zníženie nebezpečenstva vážnych alebo smrteľných zranení by osoby s kardiostimulátorom mali používanie konzultovať so svojim lekárom.

7. VYBALENIE

- ☼ Po vybratí produktu z krabice starostlivo skontrolujte všetky časti.
- ☼ Nelikvidujte obalový materiál, kým ste si starostlivo neskontrolovali, či v nich nezostala nejaká súčasť výrobku.
- ☼ Súčasti obalu (plastové vrecká, sponky atď.) nenechávajte v dosahu detí, mohli by byť možným zdrojom nebezpečenstva. Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!
- ☼ Ak si všimnete poškodenie počas dopravy alebo pri vybalovaní, upovedomte okamžite Vášho dodávateľa. Výrobok neuvádzajte do prevádzky.
- ☼ Obal odporúčame uschovať pre ďalšie použitie. Pri likvidácii dbajte na predpisy o ochrane životného prostredia, triedte jednotlivé časti obalu podľa materiálu a odovzdajte ich na príslušných zberných miestach. Viac informácií získate na miestnom úrade.

⚠ V balení môže byť spojovací materiál uvoľnený pri preprave.

- ☼ Štandardné príslušenstvo sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- ☼ Tento výrobok si vyžaduje montáž. Výrobok musí byť správne zmontovaný pred jeho použitím

8. MONTÁŽ

K montáži odporúčame spoluprácu dvoch osôb.

STOJAN

1. Na nápravu navlečte z oboch strán plochú podložku, potom koliesko a následne ďalšiu podložku. **(OBR. 2A)**
2. Vložte závlačku do otvorov naprawy. Ohnite von strany závlačiek tak, aby nevypadli **(OBR. 2B)**.
3. Položte stojan na bok a upevnite podporu podľa obrázku **(OBR. 3A)**. Otočte stojan a pripevnite os kolies tým istým spôsobom **(OBR. 3B)**.
4. Skontrolujte, či sú všetky matice a skrutky utiahnuté.

SPODNÁ ČASŤ BUBNA

1. Za asistencie druhej osoby opatrne nasuňte dolnú časť bubna s osou na postranné podpory stojanu podľa obrázku. Ďalšiu časť osy by mala byť na strane podpornej nohy. **(OBR. 4A)**
2. Na oboch stranách zrovnajte otvory a vložte do nich skrutky M8×65. Z druhej strany navlečte podložku, poistnú podložku a maticu a utiahnite kľúčom **(OBR. 4B)**.

VYKLÁPACIE KOLESO/PÁKA

1. Nasuňte aretačný kruh na dlhší koniec osy bubna. Prelisovaním dovnútra tak, ako vidíte na obrázku. Upevnite dvomi skrutkami s poistnými a plochými podložkami. Uťahnite maticami **(OBR. 5A)**.
2. Do trubičky na vyklápacom kolese/páke namontujte skrutku M8×25. Z druhej strany vložte podložku a pružinu. **(OBR. 5B)**
3. Nasuňte vyklápacie koleso/páku na os bubna. (Na dlhší vyčnievajúci koniec osy, na strane nohy stojanu).
4. Zrovnajte otvory a vsuňte skrutku M10×65. Na druhú stranu navlečte podložku, poistnú podložku a maticu.

Dotiahnite len tak, aby kolesom šlo voľne pohybovať v smere od seba/k sebe. **(OBR. 5C)**

5. Nastavte prítlak pružiny. **(OBR. 5D)**

Poznámka:

Koleso/páka sa musí v smere od seba/k sebe pohybovať voľne, aby zarážky ko/esa/páky zapadávali do otvorov v aretačnom kruhu. **(OBR. 6)**

HORNÁ ČASŤ BUBNA

1. Na spodnú časť bubna položte gumené tesnenie a zrovnajte otvory tesnenia so závitmi v bubne. **(OBR. 7A)**
2. Položte hornú časť bubna na dolnú a zrovnajte otvory. Montážne šípky pritom musia smerovať k sebe.
3. Na skrutku navlečte najskôr pérové podložky, potom ploché podložky a skrutky namontujte rukou do všetkých otvorov. Uťahujte postupne. **(OBR. 7B)**

MIEŠACIE LOPATKY

1. V bubne sú dva otvory. Do jedného z nich nasuňte zvonku skrutku M8x20. Zvnútra sa skrutku nasuňte tesniacu podložku, miešaciu lopatku, podložku, poistnú podložku a maticu. Zatiaľ neťahajte kľúčom! **(OBR. 8)**
2. Druhú lopatku montujte rovnakým spôsobom.

PREVODOVÁ SKRIŇA

1. Zrovnajte ozubenie na bubne s pastorkom motora a nasuňte prevodovú skriňu na os bubna. Prevodovú skriňu upevnite k stojanu pomocou štyroch skrutiek M8 s podložkami. **(OBR. 9)**

9. OBSLUHA

KONTROLA PRED SPUSTENÍM

Starostlivo skontrolujte prevádzkovo technický stav. Pokiaľ máte akékoľvek pochybnosti, stroj nespúšťajte! Nechajte si poradiť od odborníka v našom autorizovanom stredisku.

ZAPNUTIE STROJA

Pred zapnutím rozviňte predlžovací kábel a pripojte ho najskôr do miešačky a až potom do zdroja napájania. Stlačte zelené tlačidlo na prevodovej skrini so symbolom (I).

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poranenia pri točiacom sa bubne. Nestrkajte žiadne predmety napr. lopatu, motyku apod. do otáčajúceho sa bubna. Nikdy nesiahajte do bubna, ktorý sa otáča.

PLNENIE

Miešačku spustíte vždy pred plnením bubna.

Bubon plňte a vždy len pokiaľ sa otáča.

Bubon plňte zvolna, postupne.

Materiál do miešačky nehádzte prudko, aby sa nelepil na zadnú stenu bubna.

Poznámka:

Počkajte až bude zmes dôkladne premiešaná.

NAKLÁPANIE BUBNA

⚠ Nevypínajte miešačku, ak je plná a vyprázdňujte ju vždy len pokiaľ sa otáča.

Ku sklopeniu bubna zatiahnite za hornú časť kolesa/páky tak, aby sa západky na ňom/nej vysunuli z drážok aretačného kolesa a bolo umožnené naklopiť bubon do požadovanej polohy. Potom pohybom kolesa/páky od seba zasuňte západky späť do drážok aretačného kolesa, čím bubon zaistíte.

VYPNUTIE STROJA

Po dokončení miešania a vyprázdnení bubna vypnite miešačku červeným tlačidlom na prevodovej skrini so symbolom (0).

Poznámka:

Motor je vybavený tepelnou ochranou proti prehriatiu. Po vychladnutí motora tepelná ochrana automaticky znova zopne. V prípade výpadku **ZNÍŽTE ZÁŤAŽENIE (PLNENIE) MIEŠAČKY!**

10. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

⚠ UPOZORNENIE!

Na zaistenie správneho fungovania stroja je potrebné nechať ho aspoň raz ročne skontrolovať a nastaviť kvalifikovaným personálom v autorizovanom servise.

Správne vykonávaná údržba je podstatná pre bezpečné, ekonomické a bezproblémové prevádzkovanie stroja. Nedodržanie pokynov ohľadom údržby a predbežných bezpečnostných opatrení vám môže spôsobiť vážne zranenie alebo usmrtenie. Vždy dodržujte postupy a predbežné bezpečnostné opatrenia uvedené v tejto príručke.

⚠ VÝSTRAHA!

Pred akoukoľvek činnosťou, prácou na stroji (údržbou, prehliadkou, výmenou príslušenstva, servisom) či pred jeho uložením VŽDY VYPNITE MOTOR, počkajte až sa zastavia všetky pohyblivé časti a stroj nechajte vychladnúť. Motor zabezpečte pred možnosťou náhodného naštartovania (elektrickú jednotku odpojte od siete).

TÁTO VÝSTRAHA NEBUDE V JEDNOTLIVÝCH BODOCH ĎALEJ OPAKOVANÁ!

- ✿ Vždy sa uistite, že všetky matice a skrutky sú pevne utiahnuté a skontrolujte, či je stroj v dobrom prevádzkovom stave.
- ✿ Udržujte stroj v dobrom stave, popr. ak je potrebné nahradte bezpečnostné a inštruktážne štítky.
- ✿ Vždy sa uistite, či sú otvory pre chladiaci vzduch čisté a neznečistené nánosmi.
- ✿ Z bezpečnostných dôvodov nahradte opotrebované alebo poškodené časti. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Iné náhrady môžu spôsobiť nepredvídateľné škody.
- ✿ Opravy a údržba okrem tu popísaných, ktoré sú zložitejšie, alebo vyžadujú špeciálne náradie, prenechajte nášmu autorizovanému servisu.

⚠ Po vysušení miešačky premažte pohyblivé časti vazelínou odolnú vode.

ČISTENIE

⚠ UPOZORNENIE!

Nikdy nevystavujte stroj kontaktu s vodou, ani ho nepostrekujte.

Na čistenie nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

1. Stroj starostlivo očistite čo najskôr po každom použití.
2. Nedovoľte, aby rukoväťe boli znečistené olejom alebo tukom. Prípadne rukoväťe očistite vlhkou, v mydlovej vode vypranou handrou. Na čistenie nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto by mohli zariadenie nevratne poškodiť. Diely z umelých hmôt by sa mohli pôsobením chemikálií zničiť.
3. Stroj utrite mierne navlhčenou handrou alebo štetcom.
4. Očistite kryt stroja, obzvlášť vetracie otvory.

Na konci každého pracovného dňa miešačku dôkladne vyčistite a trvalo ju udržujte v čistote. I sebamenší zvyšok materiálu ponechaný v bubne ztvrdne a začne pri každom ďalšom použití nabalovať ďalšie nečistoty, čo nakoniec vedie až k nefunkčnosti miešačky. Zaschnutý materiál je nutné z bubna vyškrabať. Bubon miešačky nečistite vhadzovaním tehál ani údermi lopatou, kladivom alebo inými nástrojmi s cieľom rozbiť usadeniny zaschnutej cementovej zmesi; v opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu miešačky.

Bubon sa drhne po dobu cca 2 minút zmesou vody a štrku 1:1. Potom zmes štrku a vody vypustíte a vnútro i vonkajšok zostavy bubna vystriekajte hadicou. Vďaka konštrukcii miešačky s triedou ochrany IP44D je vystriekanie zostavy bubna hadicou bezpečné.

⚠ VÝSTRAHA!

Vodu nelejte ani nestriekajte priamo nad krytom motora, hlavne do jeho otvorů a v jejich blízkosti.

Zotríte z krytu motora všetok cudzí materiál. Nepoužívajte benzín, terpentín, riedidlá na laky alebo farby, prípravky pre chemické čistenie a pod. Použitie chemikálií alebo rozpúšťadiel môže narušiť vlastnosti krytu, ktorý je vyrobený z vysoko hustotného polyetylénu.

SKLADOVANIE

- ✿ Stroj uchovávajte mimo dosah detí.
- ✿ Pred uložením mimo prevádzky vypnite motor a odpojte prívodný kábel.
- ✿ Pred uskladnením nechajte stroj vždy vychladnúť.
- ✿ Prístroj neskladujte dlhší čas na priamom slnečnom svetle.

- ☼ Opotrebované alebo poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte.
- ☼ Stroj uložte na čistom, suchom, tmavom a nezamrzajúcom mieste, chránenom pred prachom a mimo dosah detí. Optimálna teplota skladovania je medzi 5° C a 30°C.
- ☼ Uložte náradie najlepšie v originálnom balení.
- ☼ K prikrytiu používajte plachtu z priedyšného materiálu. Vzduchotesný materiál ako igelit by mohol spôsobiť zrážanie vzdušnej vlhkosti a následne koróziu.

PREPRAVA

Vypnite motor a odpojte prívodný kábel. Dávajte pozor, aby ste stroj nepustili ani do neho pri preprave neudreli. Zaisťte, aby pri preprave stroj nespadol alebo nenarážal do okolitých predmetov ani ony do neho. Na stroj neukladajte predmety ani o neho nič neopierajte.

11. RIEŠENIE PROBLÉMOV

⚠ UPOZORNENIE!

Poruchy, ktoré vyžadujú väčší zásah, nemožno odstraňovať svojpomocne.

Ak sa vám nepodarí poruchu odstrániť pomocou nižšie popísaných nápravných opatrení, obráťte sa na odbornú opravovňu, najlepšie na autorizovaný servis.

Neodborné zásahy môžu spôsobiť škody či vážne zranenia.

PROBLÉM	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	NÁPRAVNE OPATRENIA
Motor sa po zapnutí nerozbehne	Motor nemá prívod elektriny	Skontrolujte prívod elektriny (Zásuvku, predĺžovací a prívodný kábel)
Motor beží, ale bubon sa netočí	Poškodený mechanický prevod	Nechajte skontrolovať stroj autorizovaným servisom
Motor je príliš hlučný alebo sa zastavil	Stroj je preťažený	Znížte objem materiálu v bubnu
Vyklápač kolo sa zasekáva	zhrdzavený mechanizmus	Odstráňte hrdzu, premažte mechanizmus

12. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

- ☼ V prípade poruchy výrobku ho nechajte opraviť v autorizovanom centre, ktoré používa iba identické náhradné diely. Zachováte tak bezpečnosť vášho výrobku.
- ☼ Či už potrebujete technickú pomoc, opravu alebo originálne náhradné diely, obráťte sa na najbližší autorizovaný servis FIELDMANN.
- ☼ Informácie o servisných miestach nájdete na **www.fieldmann.sk**
- ☼ Pri objednávaní náhradných dielov prosím uvádzajte číslo dielu, ktoré môžete nájsť na **www.fieldmann.sk**

13. LIKVIDÁCIA

- ☼ Podľa Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení, nesmie byť tento výrobok ani jeho časti po skončení životnosti umiestnené k likvidácii do komunálneho odpadu.
- ☼ Zabezpečením správnej likvidácie tohto spotrebiča po skončení jeho životnosti, pomôžete predchádzať negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorým by nevhodnou likvidáciou tohto spotrebiča mohlo dôjsť.
- ☼ Nevhodnou likvidáciou zvyškov olejov, chemikálií, batérií, častí produktov (a podobne), môže dôjsť k znečisteniu vodných tokov, odpadových vôd, ovzdušia, pôdy a k negatívnym vplyvom nielen na životné prostredie, ale aj na ľudské zdravie.
- ☼ Obal, príslušenstvo, náplne aj výrobok vždy odovzdajte na recykláciu.
- ☼ Podrobnosti získate u Miestnych úradov alebo v zberných dvoroch.
- ☼ K likvidácii vašich dosluhujúcich elektrických a elektronických zariadení je možné využiť aj služby firmy FIELDMANN. Túto likvidáciu pre Vás vykonáme bezplatne.



Poznámka:

Nesprávna likvidácia môže byť trestaná podľa národných predpisov.

14. O ZÁRUKU NA VÝROBOK

- ☼ Na tento výrobok poskytujeme zákonnú záruku, zákonnú zodpovednosť za vady, v dĺžke 24 mesiacov od prevzatia.
- ☼ Pre firemné, komerčné, komunálne a iné ako súkromné použitie poskytujeme zákonnú záruku a zákonnú zodpovednosť za vady v celkovej dĺžke 6 mesiacov od prevzatia.
- ☼ Všetky výrobky sú určené pre domáce použitie, ak nie je v návode na použitie, v popise prevádzky alebo v užívateľskej príručke uvedené inak. Pri používaní iným spôsobom alebo používaním v rozpore s návodom nebude reklamácia uznaná za oprávnenú.
- ☼ Nevhodný výber výrobku a skutočnosť, že výrobok nevyhovuje Vaším požiadavkám, nemôže byť dôvodom k reklamácii. Kupujúci bol oboznámený s vlastnosťami výrobku.
- ☼ Kupujúci má právo žiadať od predávajúceho preskúšanie funkčnosti výrobku a zoznámenie s jeho obsluhou.
- ☼ Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je, že boli dodržané pokyny pre prevádzku, obsluhu, čistenie, skladovanie a údržbu.
- ☼ Škody spôsobené prirodzeným opotrebením, preťažením, nesprávnou obsluhou, alebo zásahom mimo autorizovaný servis po dobu trvania záruky, sú zo záruky vylúčené.
- ☼ Záruka sa tiež nevzťahuje na opotrebenie súčastí, bežne označovaných ako spotrebný materiál (napr. ložiská, uhlíky, komutátory,...).
- ☼ Zo záruky je vylúčené opotrebenie výrobku alebo časti výrobku spôsobené obvyklým používaním výrobku alebo časti výrobku a ďalších častí, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu.
- ☼ Pri veciach predávaných za nižšiu cenu sa záruka nevzťahuje na vady, pre ktoré bola nižšia cena zjednaná.
- ☼ Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa výrobok vráti nášmu servisnému stredisku nerozobraný a s dokladom o kúpe.
- ☼ Čistenie, údržba, kontrola a nastavenie výrobku sa nepovažuje za záručný úkon a sú platenou službou.

- ✿ Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať za úhradu v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vypracuje predbežný rozpočet nákladov.
- ✿ Môžeme sa zaoberať len výrobkami, ktoré boli dodané čisté, kompletne a v prípade zaslania tiež dostatočne zabalené a vyplatené. Nevyplatené - ako neskladný tovar, expres alebo zvláštnou dopravou - zaslané výrobky nebudú prijaté.
- ✿ V prípade oprávnenej záruky sa prosím obráťte na naše servisné stredisko. Tam obdržíte ďalšie informácie o spracovaní reklamácie.
- ✿ Informácie o servisných miestach nájdete na **www.fieldmann.sk**

16. VYHLÁSENIE O ZHODE

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU VYHLÁSENIE O ZHODE

Produkt / značka: Malý mobilný výklopný bubnový mixér/ **FIELDMANN**

Typ / model: **FDSM 200120** - E ako výrobný model SCM120L
 AC 230 V; 50Hz; 550W; objem 120 litrov; Trieda II; IP44
 nameraná hladina akustického výkonu: $L_{pA} = 74$ dB(A)
 garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 95$ dB(A)

Výrobca: FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 VAT no: CZ24777749

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Predmet vyhlásenia opísaného vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernice MD 2006/42/EC Smernice EMC 2014/30/EU
 Smernice NEOE 2000/14/EC Smernice RoHS 2011/65/EU

Príslušné harmonizované normy a ostatné technické špecifikácie:

EN 12151:2007 EN 60204-1:2018 EN ISO 12100:2010
 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1
 EN IEC 55014-2:2021 EN 61000-3-3:2013+A1



Miesto vydania: Praha
Dátum vydania: 30. 01. 2023

Meno: Petr Uher – Zodpovedná osoba
Podpis:

FAST FAST ČR, a.s.⁻⁸⁷⁻
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
 tel.: +420 323 204 111
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800



FIELDMANN®
Home & Garden Performance

Model /Modell /Modelis:

**Záruční list / Záručný list /
Warranty Certificate / Jótállási jegy /
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo
Výrobné číslo
Serial No.
Szériaszám
Serijos Nr.
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce
Pečiatka a podpis predajcu
Dealer's stamp
A kereskedő bélyegzője
Pardavėjo antspaudas
Pieczęćka i podpis sklepu

Datum prodeje
Dátum predaja
Date of purchase
A vásárlás dátuma
Pardavimo data
Data zakupu

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznehodnocený výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovatelem (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborně či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovatelem (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plombu přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznehodnotený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovateľom (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodborného či nesprávneho inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým poľom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklamacii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovateľom (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plombu prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The product was damaged by uncareful or insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...)
- Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnet field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...)
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...)
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.
U Sanitatu 1621 CZ
251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/ 249 105 811
Fax: +421/ 249 105 810
fastplus@fastplus.sk
www.fastplus.sk

A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása:

Kereskedő címe:

Javítás esetén alkalmazandó

A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja:

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

FAST Hungary Kft. H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: szerviz@fasthungary.hu

Garantijos taisyklės

Šiam gaminiai suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiais, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto perkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkio, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus pratęjamas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinis naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytas sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvintiems gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminijų naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radius mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų. . .). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumentų, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuka Prekybos
Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o. Ul.
Kwietniowa 36
05-090 Wypędy
Poland
Tel.: +48 697 690 228
Mail: serwis@fastpoland.pl
www.fastpoland.pl



 **FIELDMANN**[®]
Home & Garden Performance